

dot. „Kompleksowa obsługa pięciodniowej wizyty studyjnej do Polski dla przedstawicieli ukraińskich agencji rozwoju regionalnego”, p/185/DWP/2026

W związku z pytaniem, które wpłynęło odnośnie ww. postępowania, Zamawiający udziela następującej odpowiedzi:

Pytanie:

W nawiązaniu do zapisów OPZ dotyczących usług tłumacza, o treści:

Zapewnienie usługi tłumaczeniowej oraz usługi transportu materiałów informacyjno-promocyjnych

- 1) Zamawiający zapewni min. 1 tłumacza konsekwentnego z/na język ukraiński (posiadającego min. 3 lata doświadczenia oraz referencje). Usługa świadczona będzie w dniu 24.06.2026 r. w godzinach 10:00 – 17:00. Zamawiający na 5 dni roboczych przed datą pierwszego tłumaczenia przedstawi Wykonawcy 2 propozycje tłumaczy wraz z wykazem doświadczenia oraz referencjami. Zamawiający w ciągu 1 dnia roboczego dokona wyboru tłumacza lub poprosi o przedstawienie kolejnej propozycji 1 tłumacza.*
- 2) Tłumacz powinien stawić się min. pół godziny przed wyznaczoną godziną rozpoczęcia usługi tłumaczenia w miejscu wskazanym przez Zamawiającego.*

Prosimy o rozstrzygnięcie sprzeczności w powyższych punktach. Zapisy wskazują, że to Zamawiający zapewnia tłumacza i przedstawia propozycje Wykonawcy, co wydaje się omyłką pisarską.

Prosimy o jednoznaczną informację: która ze stron jest odpowiedzialna za pozyskanie tłumacza i pokrycie kosztów jego wynagrodzenia?

Odpowiedź:

Informujemy, że intencją Zamawiającego było zapewnienie usług tłumacza konsekwentnego przez Wykonawcę oraz wycenienie tej usługi w formularzem ofertowym.

W związku z powyższym prawidłowy zapis rozdziału III ust. 2 pkt 1 w OPZ dotyczący zapewnienia usługi tłumaczenia konsekwentnego brzmi:

- „1) Wykonawca zapewni min. 1 tłumacza konsekwentnego z/na język ukraiński (posiadającego min. 3 lata doświadczenia oraz referencje). Usługa świadczona będzie w dniu 24.06.2026 r. w godzinach 10:00 – 17:00. Wykonawca na 5 dni roboczych przed datą pierwszego tłumaczenia przedstawi Zamawiającemu 2 propozycje tłumaczy wraz z wykazem doświadczenia oraz referencjami. Zamawiający w ciągu 1 dnia roboczego dokona wyboru tłumacza lub poprosi o przedstawienie kolejnej propozycji 1 tłumacza.”.*